

ANDREI FALALEYEV

Conference (simultaneous and consecutive) interpreter with English and Russian

E-mail: rhts@redshift.com Tel.: (831) 760-9614 mobile

Mailing address: 585 Hawthorne Street, unit 203, Monterey, CA, 93940-1345, USA

Citizenship: US Member: AIIC

Accomplishments

More than 30 years of experience in conference interpretation averaging 150 days per year. Have worked with U.S. Presidents Ford, Carter, Bush (Senior), Reagan, Clinton, and with the Soviet President Gorbachev and the Russian Presidents Yeltsin and Putin. Have worked at the Los Angeles, Calgary, Atlanta, Nagano, Sydney, Salt Lake City, Beijing, Vancouver and London Olympic Games.

Fields

Energy (from alternative to nuclear); oil and gas (including LNG); coal preparation; mining; science and technology (nanotechnologies, crystallography, microbiology, materials science, nuclear chemistry, mineralogy, meteorology); medicine and biology; mathematics and physics (mathematical modeling, laser physics, optics, nuclear physics); nuclear materials; building and construction; waste processing; shipbuilding; aerospace (ballistics, spacecraft manufacturing, mission integration, commercial launches); engineering; electronics; telecommunications; IT; heavy machinery; economics and finance (including venture capital firms); politics and diplomacy (bilateral summits, global forums, state visits); law; intellectual property (including patents and copyrights); military (from disarmament negotiations to special forces training); security (international, data security, nuclear site security, secure transportation); environmental protection and climatology; international trade; arts and humanities; cinematography; forestry; fisheries; agriculture; farming and animal husbandry; metallurgy; geology; geodesy; sports; cosmetics; health and nutrition.

Organizations

International

G8 (including G8 Environment Ministers' meetings); the United Nations (including UNESCO and UNEP); Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC); the International Energy Forum; the International Monetary Fund; the World Bank Group; the International Olympic Committee (IOC); Association of the National Olympic Committees (ANOC); International Association of Athletics Federations (IAAF); International Association of Prosecutors (IAP); the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria; The Arctic Council; North Pacific Anadromous Fish Commission (NPAFC); Antarctic Treaty Consultative Meetings (ATCM); The World Association of Nuclear Operators.

National

U.S. Department of the Interior; U.S. State Department; Department of the Secretary of State of Canada; U.S. Department of Energy (Battelle Memorial Institute, HAMMER Center, National Training Center, Lawrence Livermore National Laboratory, International Science and Technology Center Project (ISTC),

Brookhaven National Laboratory, Oak Ridge National Laboratory, Los Alamos National Laboratory, Lawrence Berkeley National Laboratory, Sandia National Laboratories, Y-12, BWXT Pantex); U.S. Department of Defense; U.S. Coast Guard; State of Alaska; Office of International Trade.

Educational

Monterey Institute of International Studies/Center for Nonproliferation Studies; Brown University; Stanford University (including CISAC and the Hoover Institution); Harvard University (John F. Kennedy School of Government); U.C. Berkeley; Utah State University; Iowa State University; Massachusetts Institute of Technology.

Companies and Associations

Oracle Corporation; Microsoft Corporation (including Bill Gates conferences); Intel Corporation; Compaq Computer Corporation; Tandem Computers Inc.; Sony Corporation; Sun Microsystems; Samsung; Lockheed Martin Astronautics; Lockheed Missiles and Space Company, Inc.; GE (including GE Aircraft Engines, GE Gas Turbines); The Boeing Company; Ford Airspace (SS Loral); International Launch Services; SES S.A.; The Khrunichev Space Center; RSC Energia; Iridium Communications Inc.; Space Dynamics Laboratory; Pepsi-Cola International; RAYTHEON Company; The Sundance Institute; Visa Inc.; Laurence Imperial Chemicals/KATALCO; CNN World Report; American Enterprise Institute; The National Academy of Sciences; The Eisenhower World Affairs Institute; The Johnson Foundation; The Institute of the North; Organization for American-Soviet Exchanges (OASES); The Winter Cities Institute (The World Winter Cities Conference for Mayors); Esalen Institute; Transformational Technologies International, LLC; Groupe Columbia Inc.; Wellstart International; Herbalife International; American Business Association of Russian Professionals (AmBAR); RUSNANO USA, Inc.; Foundation for Russian-American Economic Cooperation (FRAEC)/Council for US-Russia Relations (formerly Russian-American Pacific Partnership (RAPP)); Wild Salmon Center; Trout Unlimited; Development Alternatives Inc.; Service Employees International Union; Mary Kay, Inc.; Christian Dior S.A.; American Bar Association; Alaska Bar Association; San Francisco Chamber of Commerce.

Teaching experience

- 1980 – pres. Graduate School of Translation and Interpretation, Monterey Institute of International Studies, Monterey, CA. Teach advanced classes in simultaneous interpretation.
- 1980 – 1986 Defense Language Institute Foreign Language Center, Monterey, CA. Taught advanced Russian translation, developed Defense Language Proficiency Tests (DLPTs).

Education

- 1962 – 1972 English Grammar School #55, St. Petersburg, Russia.
- 1973 – 1979 Department of Philology, St. Petersburg University, St. Petersburg, Russia. Majored in Germanic Philology (English and Scandinavian languages, translation)

Letters of commendation, references, newspaper interviews available upon request.